



# Focus IE

Volume 2  
Numéro 9

Octobre  
2011

Dans  
ce numéro :

- Retraite du SMA(IE)
- MAIE
- Économie de carburant en Afghanistan
- Atelier national de biens immobiliers
- Levée de fonds
- Rénovation d'un lieu patrimonial
- Économiser l'énergie
- Enjeux autochtones

## Retraite de planification stratégique du SMA(IE)

Compte tenu de la situation économique mondiale actuelle et du désir du gouvernement de réduire ses coûts d'exploitation, le SMA(IE) a tenu une session de planification stratégique pour mieux comprendre le contexte des conditions en évolution et pour faire un remue-méninges sur la meilleure façon de relever les défis à haute priorité que le groupe et la communauté d'IE rencontrent. L'événement a eu lieu les 18 et 19 octobre au mess des officiers de l'ARC; environ 40 dirigeants en matière d'infrastructure et d'environnement étaient présents.



Lors de l'un des rares moments où les participants à la retraite du groupe d'IE n'étaient pas impliqués dans des discussions; une photo de groupe a été prise.

« Fournir les services requis, mais plus rapidement et à moindre coût : voilà ce que nous devons faire », de déclarer M. Stevenson aux participants lors de sa présentation initiale. « Je suis persuadé que nous pouvons trouver une meilleure façon de parvenir aux résultats attendus pour le MDN/FC ».

« Il ne fait aucun doute que nous avons l'expertise, le talent et le niveau requis de professionnalisme pour relever n'importe quel défi. Il suffit que nous sachions l'orientation vers laquelle nous nous acheminons ainsi que le contexte général pour que le groupe d'IE livre la marchandise, comme d'habitude, soit le meilleur service possible ».

La première journée a été plus passive; les participants ont assisté à des présentations faites par des représentants du Conseil du Trésor; de Travaux publics; du VCEMD; de Construction

- Réseau d'apprentissage

- Assemblée générale

- 25 années de service

- Mots de bienvenue et d'adieu

- Directives liées aux propositions

de Défense Canada; et de la Société immobilière du Canada. Ces présentations ont été suivies de discussions directionnelles dirigées par l'Armée, la Marine, la Force aérienne, Sciences et Technologie et le CPM; ces présentations portaient sur leurs besoins futurs.

La deuxième journée a été plus animée en raison des nombreux ateliers tenus sur les risques, les priorités et les initiatives. Il y a eu également une présentation intéressante sur la « Gestion minimaliste », ce qui a mené à des discussions animées sur d'autres formes de prestation des services, le plan de réduction du déficit et les perspectives stratégiques pour le groupe d'IE et les commandements.

« Peu importe le sujet discuté, nous avons constamment dû conserver à l'esprit les risques connexes et comment réduire ces risques », d'ajouter Ann Marie Sibbald, la directrice - SMA (IE) Plans stratégiques et Coordination du rendement et l'organisatrice de la retraite. « Tous les participants ont compris complètement l'importance des sujets discutés et ils sont repartis sachant qu'ils devaient rapporter ces messages à leurs organisations respectives. Nous espérons que lorsqu'on connaîtra l'orientation à suivre, nous serons prêts, à titre de dirigeants de l'IE, et que nous tiendrons compte de toutes les incidences possibles sur la façon de procéder ».

« L'avenir semble un peu incertain actuellement, mais je suis persuadée que ce genre de réunion permettra d'améliorer notre compréhension en plus de nous aider à relever les défis que nous rencontrons », de conclure Sibbald.

## Modernisation des activités en matière d'infrastructure et d'environnement Volet 1 – Plan détaillé – Gouvernance des données et normes

La première session du volet 1 – Plan détaillé, qui mènera à la préparation du dossier sur les biens immobiliers et l'environnement et la capacité de gestion des projets, a eu lieu le 21 octobre 2011. Environ 100 participants en provenance de la communauté environnementale étaient présents. La première série de groupes de concertation et d'ateliers portant sur la gouvernance des données et les normes a commencé le 26 octobre 2011, après le coup d'envoi. Ces sessions ont pour but d'établir une norme liée aux données de base en se fondant sur les pratiques exemplaires en plus de définir les méthodes régissant les données. Le résultat de ces travaux servira de structure pour toutes nos méthodes à venir. Les participants au groupe de concertation et aux ateliers discuteront de sujets comme les données requises, les conventions d'appellation, la prise en charge et le contrôle des données.

Les discussions tenues par les groupes de concertation et lors des ateliers seront consignées en utilisant des babillards SharePoint et un registre des questions sera tenu à jour après chaque session. En outre, les procès-verbaux seront publiés. Les ateliers portant sur la gouvernance des données et les normes auront lieu les 22-23 novembre 2011 et la session de validation est prévue pour le 5 décembre 2011.

Il est essentiel que vous accordiez votre appui à cet effort pour recevoir, partager et discuter des renseignements liés à cet important sujet. Participez au groupe de discussion lié à la [Gouvernance des données et aux normes](#).

Des renseignements additionnels sur le programme de Modernisation des Activités en matière d'Infrastructure et environnement sont également disponibles sur le [site Web MAIE](#).

Site Web :

[http://admie.ottawa-hull.mil.ca/IEBM\\_e.asp](http://admie.ottawa-hull.mil.ca/IEBM_e.asp)

[http://admie.ottawa-hull.mil.ca/IEBM\\_f.asp](http://admie.ottawa-hull.mil.ca/IEBM_f.asp)

SharePoint :

<http://collaboration-admie-smaie.forces.mil.ca/sites/IEIMF/systems/blueprinting/Lists/Team%20Discussion/Flat.aspx?RootFolder=%2fsites%2fIEIMF%2fsystems%2fblueprinting%2fLists%2fTeam%20Discussion%2fData%20Governance%20%20Standards%20%2d%20Discussion%20Board>

# Les miniréseaux de base promettent des économies considérables de carburant en Afghanistan

Par Annie Snider, journaliste de E&E

Un changement tout simple apporté aux camps militaires américains en Afghanistan permettra d'économiser suffisamment d'énergie pour retirer de la circulation environ 7900 camions de carburant au cours de la prochaine année, de déclarer cette semaine un officier de l'Armée responsable de l'énergie sur le champ de bataille.

En établissant un réseau entre les génératrices du champ de bataille et les 28 « miniréseaux » de base, l'Armée peut utiliser ses génératrices au diesel plus efficacement et retirer environ 545 appareils du réseau, d'ajouter le Col Tim Hill, qui dirige le programme d'énergie opérationnelle de l'Armée en plus de superviser les bases de l'Iraq et de l'Afghanistan. Vingt-deux de ces miniréseaux ont été créés et au moins six autres sont prévus pour cette année d'avancer le Col Hill.

Ces changements surviennent au moment où les hauts gradés militaires reconnaissent avec une intensité chaque jour plus grande les dangers au combat du transport du carburant diesel par camion à destination de camps situés à des endroits retirés ainsi que la nécessité financière de réduire la facture de carburant qui s'est élevée à 15 milliards de dollars l'an dernier.

Même si l'Armée n'a pas recueilli les données de manière uniforme et constante sur la consommation de carburant au combat, tout porte à croire que les génératrices sont de grandes consommatrices d'énergie, d'après une déclaration faite en juin par le secrétaire adjoint à la Défense pour l'énergie destinée aux opérations, Sharon Burke, lors de la publication de la première stratégie énergétique sur le champ de bataille du ministère de la Défense (Greenwire, 15 juin). Ces génératrices fournissent l'électricité requise pour tout l'équipement, depuis les climatiseurs jusqu'aux ordinateurs des camps situés sur les champs de bataille.

Comme ces bases doivent pouvoir augmenter ou réduire leur taille en raison de l'arrivée et du départ des troupes, les camps de l'Afghanistan ont été conçus de sorte que chaque immeuble a sa génératrice, peu importe la quantité d'énergie requise par cet immeuble. Même si deux immeubles ayant de faibles besoins en énergie sont adjacents, ils avaient chacun une génératrice. Comme les appareils fonctionnent le plus efficacement quand ils sont à leur utilisation maximale, cela entraînait des pertes très considérables.

« Une partie du problème provient du fait que nous n'avons pas fait une bonne planification pour nos bases d'opérations avancées » de déclarer le Col Hill. « La planification a été faite au pifomètre, dans le meilleur des cas. » L'installation d'un réseau de distribution électrique même grossier pour lier les génératrices leur permettrait de se partager la charge et de fonctionner plus efficacement. Le Colonel ajoute que les systèmes mis en place actuellement sont rarement plus d'un « câble raccordé à une génératrice ». Des économies encore plus grandes découleront des systèmes de miniréseaux intelligents et perfectionnés qui font l'objet d'essai actuellement, conclut-il.

Ces systèmes, qui comporteront des capacités similaires à celles des réseaux civils intelligents, sont conçus pour permettre l'entrée de sources renouvelables, l'établissement de priorités à l'intérieur d'un immeuble et une supervision des immeubles de sorte que les systèmes inutilisés peuvent être arrêtés.

« Nous créons un système intelligent qui fait l'objet d'une supervision dynamique de la situation du réseau avant qu'une décision ne soit prise d'arrêter ou de mettre en marche les sources et de faire de même avec les charges », de déclarer Paul Marks, un directeur supérieur chez Lockheed Martin, qui a des contrats pour la mise en place de miniréseaux sur les champs de bataille pour l'Armée de l'air et de terre.

Pour s'adapter à l'évolution constante de la nature des camps militaires, les systèmes de miniréseaux des champs de bataille sont conçus pour pouvoir être agrandis ou réduits facilement, une qualité que l'industrie qualifie de « prêt à utiliser ».

Si les militaires décident que les systèmes de ce genre sont sûrs et efficaces, ils pourraient réduire la consommation d'énergie encore plus, d'ajouter Marks et Hill. Lors des démonstrations, le système Lockheed Martin vérifié pour l'Armée réduit la consommation de carburant de 30 pour cent, d'après Marks. Pour un Pentagon qui fait face des réductions très considérables de ses budgets et à une violence soutenue en Afghanistan, c'est certainement une bonne nouvelle très bienvenue.

Droit d'auteur 2011, Environment and Energy Publishing LLC. Reproduction avec permission.

# Atelier national de biens immobiliers 2011



**Atelier national 2011 de l'Institut des Biens immobiliers du Canada (IBIC)  
Engager| Collaborer : Des relations efficaces durant tout le cycle de vie de  
l'immobilier**

**Le 15 au 17 novembre 2011 au nouveau Centre des congrès d'Ottawa**

En 2011, l'Atelier national de biens immobiliers de l'IBIC se déroulera à nouveau à Ottawa et c'est avec plaisir que nous vous annonçons qu'il aura lieu au tout nouveau Centre des congrès d'Ottawa, qui donne sur le canal Rideau, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, et à quelques minutes de marche des grandes attractions d'Ottawa.

L'architecture du nouveau Centre des congrès d'Ottawa est audacieuse et moderne, offre une belle luminosité intérieure, des vues magnifiques et un cadre écologiquement responsable qui illustre superbement les nouvelles pratiques durables. Allez faire un tour sur le site Web du Centre des congrès pour plus de détails : <http://ottawaconventioncentre.com/fr>.

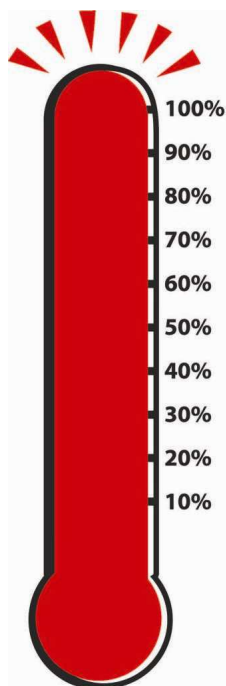
Comme d'habitude, cet événement marquant de l'IBIC comprendra des séances de perfectionnement pratique pour les professionnels fédéraux de l'immobilier, et ceux d'autres paliers gouvernementaux ou d'organismes du secteur privé et d'établissements d'enseignement. L'Atelier inclura une journée de perfectionnement professionnel qui offrira des formations poussées (le 15 novembre) et un Symposium de deux jours (les 16 et 17 novembre) durant lequel on prévoit des séances plénières et simultanées.

On y reprendra le débat de spécialistes des SMA et la session de demandez aux experts, qui ont été très appréciés l'an dernier, tout comme le salon d'exposition et la soirée de gala. Cette soirée très spéciale sert à rendre hommage aux groupes et aux personnes qui ont contribué de façon remarquable à la gestion des biens immobiliers fédéraux.

Nous espérons que vous pourrez vous joindre à nous à Ottawa, et profiter de l'occasion pour faire la connaissance de collègues de l'immobilier afin d'échanger des idées et des renseignements.

Notez ces dates dès maintenant; des courriels eZINE de l'IBIC vous donneront plus de détails. N'oubliez pas d'inclure l'IBIC ([www.rpic-ibic.ca](http://www.rpic-ibic.ca)) dans vos signets, et visitez souvent pour plus de détails sur le programme, à mesure qu'ils seront publiés.

Ce sera un événement de l'IBIC que vous ne voudrez pas rater!



## Levée de fonds

La campagne a été officiellement lancée le 14 septembre 2011. Le 29 octobre, soit six semaines après son début, le Groupe SMA(IE) avait déjà amassé plus de 58,259.25\$, nous amenant à 130% de notre objectif initial de 45 000\$.

Nous avons une campagne exceptionnelle!

Nos solliciteurs, qui ont déjà rencontré près de 80% d'entre-nous, sont très efficaces et devraient vous rendre visite bientôt, si ce n'est déjà fait.

Soyez l'étoile dans la vie de quelqu'un!

## Une équipe solide et expérimentée s'attaque avec succès à la rénovation d'un lieu patrimonial

Dans ses efforts de modernisation d'un lieu patrimonial, l'équipe chargée de la rénovation d'une maison victorienne de Kingston (Ontario) construite il y a 137 ans a fait face à un grand nombre de difficultés auxquelles on s'attendait. Cependant, personne n'était tout à fait préparé à trouver du sable au plafond, entre les premier et deuxième étages.

« Personne n'avait entendu parler de cela auparavant », indique Paul Greff, de CDC, responsable de la rénovation de la maison Hewett, un projet de 2,6 millions de dollars s'échelonnant sur 18 mois. La maison Hewett est un édifice fédéral du patrimoine qui donne sur le port au Collège militaire royal du Canada (CMR). L'hypothèse la plus plausible, ajoute M. Greff, est que le sable servait probablement à insonoriser le plancher et à le rendre ininflammable.



Les surprises se sont poursuivies tout au long du projet – notamment la découverte de vieux murs extérieurs cachés dans des murs intérieurs plus récents, ainsi que de solives et de montants qui avaient brûlé lors d'incendies électriques –, mais l'équipe de M. Greff a su les gérer avec facilité. L'architecte et l'entrepreneur général avaient déjà réalisé des projets patrimoniaux, tout comme un certain nombre des travailleurs sur le chantier.

De plus, M. Greff lui-même et Linda Lausch, gestionnaire de projets du MDN, souhaitent ardemment préserver la magnifique construction tout en transformant son intérieur en salles de classe et en bureaux destinés au nouveau locataire, le Département de psychologie militaire et leadership du CMR.



Au moment où le projet a été entamé, la maison d'inspiration italienne de trois étages, construite en 1875 pour le premier commandant du CMR, le Lieutenant-colonel Edward O. Hewett du Corps of Royal Engineers, et sa femme, était inutilisée depuis au moins quatre ans et n'avait pas été entretenue comme il se doit depuis bien plus longtemps encore. « La maison a un superbe style ancien. Plafonds hauts, planchers en pente, détails d'architecture ancienne, nombreux foyers : j'y ai vu de grandes possibilités », affirme toutefois M. Greff.

Appuyée par un conseiller en patrimoine, l'équipe a entretenu ou restauré quantité d'éléments patrimoniaux – plus que ce qui était prévu au départ, fait remarquer M. Greff. Parallèlement, la maison jouit maintenant d'une structure solide, et des installations techniques modernes telles qu'un système de conditionnement d'air sont intégrées de manière harmonieuse aux éléments patrimoniaux. Par exemple, certains plafonds ont dû être remplacés, ce qui a constitué une occasion parfaite de dissimuler au besoin les tuyaux et les conduites électriques. On a également remplacé le sable par un revêtement insonorisant.

Le nouveau locataire a emménagé durant l'été afin d'être prêt pour la rentrée des classes en septembre. « Chaque fois que j'entre dans l'immeuble, le locataire exprime sa reconnaissance à l'égard de notre travail et des résultats obtenus », déclare M. Greff.

Heureusement, attraper George, le fantôme de la maison, ne figurait pas parmi les difficultés que M. Greff et son équipe devaient surmonter. « Nous n'avons jamais été présentés officiellement », conclut M. Greff.

Utilisé avec la permission de : CDC au travail.



Paul Greff, coordonnateur à CDC, devant la Maison Hewett pendant la rénovation.

## Économiser l'énergie sur les bases militaires de première ligne

La Defense Equipment and Support (DE&S) du ministère de la Défense britannique a collaboré avec l'industrie et les Forces armées pour trouver des moyens d'économiser l'énergie sur les bases de première ligne. Le résultat est « Power Forward Operating Base Power-FOB » (Énergie – Bases d'opérations avancées; EBOA), une nouvelle approche révolutionnaire pour économiser l'énergie sur les bases de première ligne.

Cet article a été publié à l'origine dans le numéro de septembre de « Desider », la revue d'Equipment and Support.



Plus de 30 entreprises et représentants du ministère de la Défense et des Forces armées ont participé à la démonstration du concept Énergie – Bases d'opérations avancées (EBOA) pour présenter une nouvelle approche révolutionnaire de l'économie d'énergie au centre d'entraînement Episkopi du ministère de la Défense à Chypre.

Les Programmes and Technology Group (PTG) de Defence Equipment and Support (DE&S), en collaboration avec le ministère canadien de la Défense nationale, ont conclu un contrat avec un consortium dirigé par BAE Systems Energy Solutions and Services pour entreprendre l'EBOA sur l'île méditerranéenne.

Le programme de recherche en sciences et technologie de la Défense a analysé l'impact qu'aurait la réduction d'une dépendance opérationnelle sur les combustibles fossiles dans le cadre d'une série de scénarios où les combustibles fossiles sont totalement non disponibles ou ils sont disponibles en quantités limitées pour les Forces du RU.

Ces scénarios ont analysé des moyens où la technologie pourrait être utilisée pour maintenir la capacité si le coût du combustible continuait d'augmenter ou si l'approvisionnement était limité. L'EBOA, un projet clé du programme général FOBEX, a utilisé cette recherche sous

forme de démonstration d'un concept de capacité de concert avec les Forces britanniques de Chypre.

***Les résultats de l'entreposage de l'énergie de l'EBOA (par rapport aux combustibles de base tirés d'opérations avancées de Catina) ont permis :***

- *ont permis d'obtenir une économie de 22 pour cent du combustible;*
- *l'entreposage de l'énergie et la gestion de la demande ont mené à une économie de 37 pour cent du combustible;*
- *l'entreposage de l'énergie et la gestion de la demande ont produit des économies de combustible de 40-50 pour cent pour les différents combustibles renouvelables utilisés.*

La démonstration englobait le recours à des systèmes disponibles de gestion de l'énergie et des systèmes modulaires de stockage ainsi qu'une gamme de solutions de rechange pour l'énergie, solutions fournies par le consortium, certaines ayant reçu un financement du MOD Centre for Defence Enterprise.

La démonstration de l'EBOA a permis de valider avec succès une analyse faite récemment et qui confirmait qu'une réduction considérable de la consommation de l'énergie sur les bases d'opérations avancées pouvait être notée si on utilisait un système qui gérait de façon intelligente la demande d'énergie tout en englobant le stockage énergétique et le recours à un amalgame de sources d'énergie conventionnelle et de rechange.



Les systèmes éoliens et solaires ont été au cœur de la démonstration. Tous les systèmes ont été branchés sur la grille EBOA et vérifiés quant à leur efficacité énergétique, la puissance utile et la compatibilité en même temps que d'autres solutions. Photos par Pete Gowing.

L'EBOA était une occasion pour l'industrie, le ministère de la Défense et les utilisateurs d'équipement de discuter de la possibilité de créer un cadre d'architecture énergétique ouvert qui éliminerait le risque du projet d'architecture générique de base (AGB). L'AGB essaie de créer des normes communes pour les systèmes pour les BOA en plus de s'y référer comme à une plate-forme complète.

Paul Johnson, le gestionnaire du programme FOBE X pour PTG, a souligné l'importance du projet AGB :

« Nous pouvons réduire notre demande de combustible en faisant une gestion intelligente de l'énergie et en faisant un stockage modulaire jumelé à des énergies de remplacement qui fournissent une source de secours pour les systèmes utilisés pour la tenue des missions critiques. Mais la définition et la normalisation d'une architecture générique d'EBOA sont les facteurs habilitants de la maximisation de l'efficacité des combustibles pour les BOA ».

À la suite de la tenue avec succès d'EBOA, un groupe présidé par Rob Eason, le chef de la prestation technologique de PTG, et le chef de la capacité – logistique expéditionnaire et soutien, le brigadier Jon Brittain, ont donné leur aval à une recommandation d'entreprendre une démonstration du concept opérationnel au Camp Bastion. Le but recherché est de confirmer les faits découverts dans le cadre d'EBOA et de fournir des renseignements sur les possibilités d'utilisation dans le cadre de l'opération Herrick.

M. Eason a déclaré ce qui suit :

« L'EBOA a permis de démontrer l'impact direct qu'aurait une gestion intelligente de l'énergie, du stockage de l'énergie et de l'utilisation de sources énergétiques de rechange pour appuyer les opérations en cours. L'utilisation de ces technologies produira des avantages réels pour les utilisateurs tout en permettant un avenir viable ».

L'article a été publié dans la revue Defence Equipment and Support du ministère de la Défense britannique le 7 octobre 2011.

## FOCUS IE

# ENJEUX AUTOCHTONES

## Visite sur le terrain du polygone de tir à blanc de la BFC Goose Bay

À la fin du mois d'août 2011, le commandant de la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay et son personnel ont appuyé une visite parrainée par l'Institut pour la surveillance et la recherche environnementales (ISRE), pour les groupes autochtones intéressés à voir le polygone de tir à blanc 60 NM SSW de la BFC Goose Bay. Les groupes autochtones ont été informés par le MDN des différentes améliorations apportées à l'infrastructure du polygone de tir à blanc. La visite avait pour but d'offrir aux communautés la possibilité de se familiariser avec ces améliorations.

Les représentants des communautés de Mamit Innuat, Nunatsiavut et NunatuKavut, qui siègent tous au conseil de l'ISRE y ont participé. Ils étaient accompagnés d'autres membres de l'ISRE, incluant le président, le D<sup>r</sup> Louis LaPierre, ainsi que Zoltan Szabo de la Direction – Production à contrat de la force (Air).

Il n'existe aucun accès routier à ce site, et les visiteurs ont dû s'y rendre par aéronef Twin Otter. On leur a montré l'emplacement de la nouvelle piste d'atterrissage rudimentaire, les nouveaux bâtiments à des fins d'hébergement temporaire et d'entreposage, les villages urbains simulés et les décharges de bombes d'exercice. La nouvelle piste d'atterrissage a été créée dans le but de faciliter le nettoyage du polygone de tir à blanc de façon rentable en retirant toutes les bombes d'exercice « inertes » à l'aide d'un aéronef de transport lourd.

La visite fait l'objet de bons commentaires de la part des participants. Alain Bellefleur de la communauté Mamit Innuat a signalé que lorsqu'il était enfant, ses parents venaient dans cette région afin de chasser, et il a reconnu le paysage.



Les participants à la visite inspectent les vieilles bombes d'exercice qui ont été préparées afin d'être retirées. À l'avant-plan, une pile d'ailerons d'empennage en aluminium et en arrière-plan, les bombes d'exercice en acier et en béton.

L'ISRE a été établi en 1995, à la suite d'une recommandation d'une Commission d'évaluation environnementale indépendante nommée afin d'examiner l'entraînement en vol à basse altitude à Goose Bay. Il s'agit d'un organisme consultatif indépendant auprès des ministres de l'Environnement et de la Défense nationale, dont le mandat est :

- de mettre l'accent sur la protection de l'environnement et, dans un contexte de développement durable, d'appuyer la viabilité du programme d'entraînement en vol à basse altitude exécuté dans le secteur d'entraînement à basse altitude de la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay, au-dessus des régions du Labrador et du Nord-Est québécois;

- d'effectuer une vérification indépendante des effets environnementaux et de fournir des connaissances spécialisées et des conseils en matière de structuration de mesures de contrôle et d'atténuation adéquates; et de favoriser un climat de confiance chez les groupes touchés par le programme d'entraînement militaire.

L'Institut est régi par un conseil d'administration composé d'un président indépendant et de membres votants, lesquels représentent les groupes autochtones et municipaux de la région qui s'intéressent aux activités d'entraînement militaire à basse altitude exécutées à la 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay. Le conseil comprend également des membres sans voix délibérative, lesquels sont des fonctionnaires des gouvernements provincial et fédéral, y compris des représentants du MDN et des FC.

Defence Infrastructure  
and Environment Community



Communauté Infrastructure et  
Environnement de la Défense

## Tirer partie du Réseau d'apprentissage de la Défense (RAD) pour l'apprentissage, la formation et le développement d'IE

de Lori Shelton et Benjamin Costen

Le projet de Réseau d'apprentissage de la Défense (RAD) met en œuvre à l'échelle du ministère une plate-forme de gestion de l'apprentissage (PGA) qui transformera la formation au MDN et dans les FC.

Le passage à DNDLearn-DLN, une plate-forme de gestion de l'apprentissage (PGA) d'entreprise, est poussé par le besoin d'un système de formation plus agile, afin de répondre aux demandes opérationnelles de l'Équipe de la Défense, et d'un dépôt central pour toute la formation. Il lancera aussi une nouvelle technologie que tous les éducateurs de niveau 1 et tous les établissements de formation des FC peuvent utiliser pour améliorer la communication, réduire les coûts et rendre la formation plus dynamique.

Le PGA d'entreprise permettra :

d'offrir un guichet unique simplifié et conviviale à tous les employés du MDN et tous les membres des FC pour toute leur formation en ligne (et, un jour, des renseignements sur tous les cours de formation); et d'offrir visibilité aux cours de formation existants, ce qui :

- réduira la répétition inutile des efforts,
- éliminera les contenus de cours redondants,
- permettra au contenu d'être adapté entre les cours,
- augmentera la rentabilité de chaque cours,
- la formation dans son ensemble sera plus accessible et moins redondante.

La nouvelle PGA introduit aussi un meilleur soutien pour les « webinaires ». Similaires à des vidéoconférences, les webinaires sont des cours de formation en temps réel organisés en ligne et appuyés par d'autres outils de formation qui créent essentiellement des salles de classe virtuelles. Cela signifie que certains cours de formation face-à-face (séminaires, symposiums, etc.) peuvent avoir lieu de manière virtuelle, ce qui augmentera la participation et réduira les coûts de transport. De plus, ces séances peuvent être enregistrées, adaptées et rendues accessibles aux participants à la PGA pour une consultation future.

Le groupe du SMA(IE) a créé un modèle standard pour tous les cours en ligne liés à



l'IE. Des modèles et des outils de développement standardisés permettront aux éducateurs et sans formation ou ressource technique ou graphique de pointe de créer plus facilement des cours en moins de temps sans négliger l'apparence de leur contenu. Cela signifie aussi un soutien pour des outils de formation plus dynamiques qui améliorent l'intérêt des utilisateurs.

Le groupe du SMA(IE) propose actuellement huit cours de formation en ligne dont deux seulement sont dans un système de gestion de l'apprentissage existant. Il y a cinq autres cours en ligne en cours de développement. La mise en œuvre du RAD aura lieu en trois phases progressives de 2011 à 2013. Dans le SMA(IE), l'adoption de DNDLearn-DLN sera coordonnée dans le cadre du projet de cadre de formation d'IE dans le Bureau de la gestion des communautés du Groupe IE de la Défense.

« L'utilisation de la PGA DNDLearn-DLN améliorera l'efficacité de la formation liée à IE du MDN car elle garantira une formation accessible et bilingue qui fait l'objet d'un suivi et de comptes rendus. Des outils, tels que des classes virtuelles et des communautés d'expertise en ligne, pourrait facilement faire économiser à l'organisation des milliers de dollars en coût de transport, » a déclaré Lori Shelton, principale consultante en apprentissage et directrice de projet pour le projet d'IETF.

Le projet de RAD est une initiative conjointe du CPM et du SMA(RH-Civ) mise en œuvre par le SMA(GI).

#### **Comment cela pourrait vous concerner :**

Si vous êtes responsable de la création de cours de formation en ligne ou si vous désirez transformer votre cours en salle de classe en un cours en ligne ou en un cours mixte, vous devriez savoir que les cours existants seront intégrés dans la nouvelle plate-forme du RAD, selon les instructions des documents du Guide de planification fonctionnelle du CPM, du SMA (RH-Civ) et du SMA(GI). Il y aura peut-être des ajustements techniques qui devront être apportés à votre cours avant de pouvoir y être intégré.

Tous les employés du MDN et tous les membres des FC auront des comptes d'utilisateur du RAD en 2012. Vous pourrez utiliser votre nom d'utilisateur et votre mot de passe actuels du RED pour vous y connecter.

Plus de renseignements sur le projet du RAD sont à votre disposition à : <http://cmp-cpm.forces.mil.ca/dln-rad/index-eng.asp>. Une présentation résumant le déploiement de la nouvelle plate-forme est à votre disposition à : [http://admie.ottawa-hull.mil.ca/Minutes/ltd-afp/DLN\\_RAD.ppt](http://admie.ottawa-hull.mil.ca/Minutes/ltd-afp/DLN_RAD.ppt).

D'autres conseils sur la création de cours de formation en ligne et face-à-face seront offerts dans le prochain Guide étape par étape sur la création de cours de formation dans le SMA (IE). Le guide est en cours de développement par l'équipe du projet d'IETF, il traitera :

- des étapes que les éducateurs provenant de l'interne devraient suivre lors de la création de nouveaux cours ou la planification d'activités de formation pour les civils.
- des étapes à suivre pour une formation militaire qui sensibilisera les autorités appropriés et le Système de l'instruction individuelle et de l'éducation des Forces canadiennes.

Si vous avez des questions à propos de DNDLearn-DLN ou de la création de cours en ligne, veuillez prendre contact avec Lori Shelton à [Lori.Shelton@forces.gc.ca](mailto:Lori.Shelton@forces.gc.ca) ou au 613-995-4921.

## Assemblée générale d'automne du SMA(IE), le vendredi 18 novembre 2011 au Campus du MDN : **Favoriser la collaboration : reconnaître l'excellence**

Les employés du SMA(IE) sont invités à participer à l'Assemblée générale d'automne du SMA(IE) 2011 qui se tiendra le vendredi 18 novembre 2011. Puisque nous sommes le « chef de file dans la prestation de solutions innovatrices » et pour assurer le suivi à notre Assemblée générale du printemps 2011, laquelle s'intitulait « Collaborer pour innover », l'Assemblée générale d'automne du SMA(IE) 2011 aura pour thème :

**« Favoriser la collaboration : Reconnaître l'excellence ».**

Or, pour favoriser la collaboration et renforcer l'esprit d'équipe, il est essentiel d'apprécier nos pairs et leurs contributions à leur juste valeur et de reconnaître leurs accomplissements. Une fois encore, les cadres supérieurs comptent sur vos précieux commentaires et votre participation active à cette activité. Nous tenons fermement à nous familiariser avec les forces, talents et capacités qui existent au sein du Groupe SMA(IE).

Cette assemblée d'automne nous offre une occasion de plus de poursuivre le dialogue entamé à la dernière assemblée tout en permettant au personnel de se familiariser avec notre base future d'opérations au Campus du MDN. Le comité organisateur finalise la réservation des autobus qui transporteront le personnel du Manège militaire Cartier au Campus du MDN, et vous tiendra au courant des dispositions prises au cours des semaines à venir.

Pour obtenir des renseignements complémentaires, veuillez communiquer avec : Mme Elizabeth Rajanayagam, coordonnatrice de l'événement, SMA(IE), au 613-947-9270.

### 25 années de service

Le 17 octobre dernier, Mme Anita Peetsma, qui a été adjointe administrative du SMA(IE) de 2004 jusqu'au début de cette année et qui fait maintenant partie de l'équipe du DGIIE, a reçu des mains de M. Stevenson, un certificat reconnaissant ses 25 années de service au sein de la fonction publique.



## Mots de bienvenue et d'adieu

**Pendant la période du 1er au 31 octobre 2011, le SMA(IE) a accueilli au sein de l'organisation les employés suivants :**

Iruakau Mgbemena                      Joanne Ripley

**Durant cette même période, le SMA(IE) a fait ses adieux aux personnes suivantes :**

Dan Godbout                              Julie Bisson

---

## Directives liées aux propositions

**Vous avez une histoire à raconter... une annonce à faire, un événement spécial à diffuser, une nouvelle à partager?**

Nous incitons tout le personnel de la communauté IE à rédiger des histoires pertinentes à partager avec l'ensemble de l'organisation.

Les directives suivantes aideront les auteurs à rédiger des articles intéressants et utiles pour tous les lecteurs du bulletin :

### **Articles :**

Les articles peuvent être présentés en anglais ou en français.

Le nom complet et le grade de l'auteur doivent y figurer (le cas échéant).

Les articles doivent répondre aux questions qui, quoi, quand, où, pourquoi et comment.

Les articles doivent présenter un contexte assez important pour permettre une compréhension aisée.

Les articles doivent contenir les termes au long correspondant aux acronymes utilisés.

Les articles devraient contenir des citations et des images afin d'attirer l'attention!

### **Photos :**

Les photos sont les bienvenues pour accompagner les propositions.

Les photos devraient présenter des VISAGES et des ACTIONS.

Les photos doivent être accréditées : nom et prénom du photographe ou source

Veuillez envoyer vos propositions à : [jean.morissette@forces.gc.ca](mailto:jean.morissette@forces.gc.ca)